

GB

Nr. B 134

GB

**Mono Sound Controller**separate treble, bass and  
volume regulation

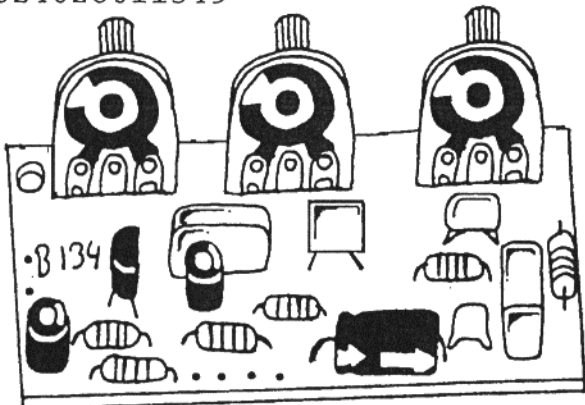
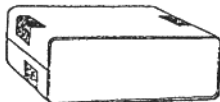
This mono sound controller must be superposed to the mono final amplifier. Trebles, basses and volume are adjustable separately. Operating voltage: 9...18 Volt.

**Tin-plated board!**deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek

B134



4024028011349

Fitting case:  
Kemo G010

16

**Kemo Germany # 10-192**

D

Nr. B 134 040 692-9

D

**Mono Klangregler**getrennte Höhen- Tiefen-,  
Lautstärkeregelung

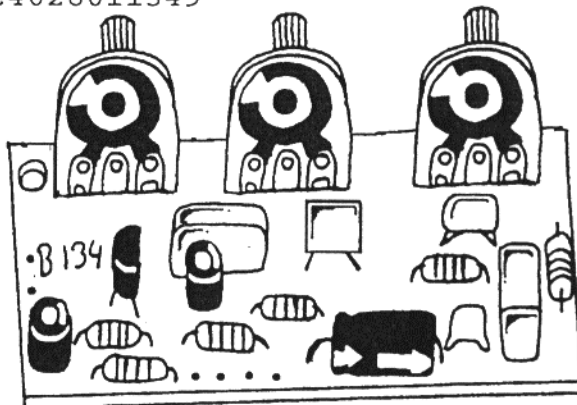
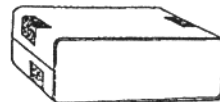
Dieser Mono-Klangregler wird vor den Mono-Endverstärker geschaltet. Höhen, Bässe und Lautstärke sind getrennt regelbar. Betriebsspannung: 9...18 Volt.

**Platine verzinkt!**deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek

B134



4024028011349

Passendes Gehäuse:  
Kemo G010**Kemo Germany # 10-192**

1

NL / De drie potentiometers worden direct op de printplaat gesoldeerd. Om brom te vermijden, moeten de aansluitingskabels naar de signaalbron (bijv. grammofoon) en naar de eindversterker afgeschermd zijn. Daarbij moet de mantel met de aansluiting met het minteken "-" verbonden worden. Er wordt aangeraden om de printplaat in een afgeschermd kastje (metalen kastje) te monteren. Daarbij moet het kastje met min "-" verbonden worden.

P / Os três potenciômetros devem de ser soldados directamente na placa. Para evitar interferências devem de ser usados cabos blindados na entrada e na saída de som. A malha deve de ser soldada ao terminal, menos "-". É recomendável instalar a placa dentro de uma caixa blindada (de metal). A caixa deve de ser ligado ao terminal "-".

SF

Nr. B 134

SF

**Mono-Äänenvärinsäädin**Erilliset säädöt diskantille, bassolle  
ja äänenvoimakkuudelle

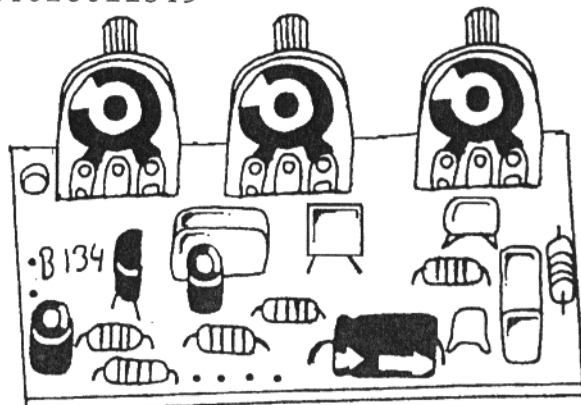
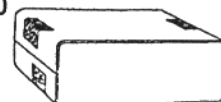
Tämä mono-äänenvärinsäädin kytketään ennen mono-päättevahvistinta. Diskantti, basso ja äänenvoimakkuus ovat erikseen säädettävissä. Käyttöjännite: 9...18V.

**Piirilevy tinattu!**deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek

B134



4024028011349

Sopiva kotelo:  
Kemo G010**Kemo Germany # 10-192**

3

NL

Nr. B 134

NL

# Mono-Klankregelaar

Afzonderlijke regeling van de  
luidsterkte en de hoge en lage tonen.

Deze monoklankregelaar wordt voor de mono-eindversterker geschakeld. De loudsterkte en de hoge en lage tonen zijn afzonderlijk regelbaar. Bedrijfsspanning: 9...18 Volt.

**Printplaat vertind!**

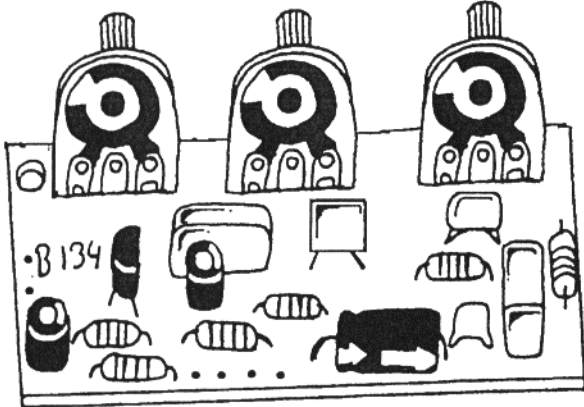
deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek

B134



4024028011349

Passend huis:  
Kemo G010



2

**Kemo Germany # 10-192**

15

F

Nr. B 134

F

# Régulateur de tonalité mono

Réglage individuel de la hauteur,  
profondeur, intensité du son.

Ce régulateur de tonalité mono est monté avant l'ampli final mono. La hauteur, la profondeur et l'intensité sont réglables séparément. Tension de service 9...18 volts.

**Plaquette étamée!**

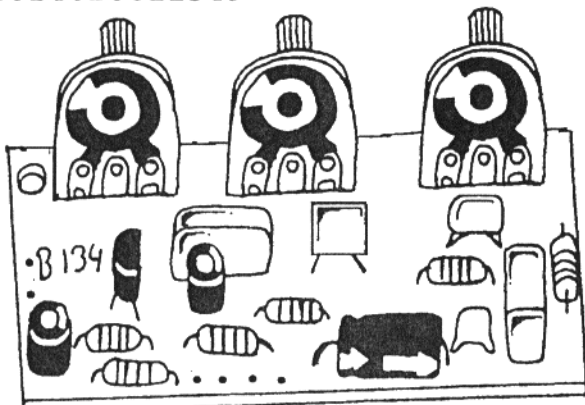
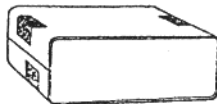
deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugês / suomi / greek

B134



4024028011349

Boîtier recommandé:  
Kemo G010



4

**Kemo Germany # 10-192**

SF / Kolme potentiometria tulee tinata suoraan piirilevyyn. Hurinan välttämiseksi liitäntäkaapelit signaalinlähteeseen (esim. levysoittimeen) ja päätevahvistimeen tulee asentaa suojatulla kaapelilla. Suojaus tulee asettaa liitäntään, jossa miinusmerkki "-". On myös suositeltavaa asentaa piirilevy suojattuun koteloon (metallikotelo). Sitten kotelo tulee liittää miinukseen "-".

F / Les 3 potentiomètres sont directement soudés sur la platine. Pour éviter des bourdonnements parasites, les raccordements à la source de signal (par ex. tournedisques) et à l'ampli final doivent se faire au moyen de câbles blindés. Le blindage doit être relié au raccord ayant le signal moins "-". Il est également recommandé de monter la platine dans un boîtier isolé (boîtier métallique) et de relier le boîtier à la moins "-".

GB / The three potentiometers must be soldered directly on the board. In order to avoid hum interferences the connection cables to the signal source (e.g. record player) and to the final amplifier must be installed with shielded cables. The shielding has to be put to the connection with the minus sign "-". It is also recommendable to install the board inside a shielded housing (metal housing). Then the housing must be connected with minus "-".

13

# Controlador de som

mono com controlo de BASS e TREBLE e regulação de VOLUME

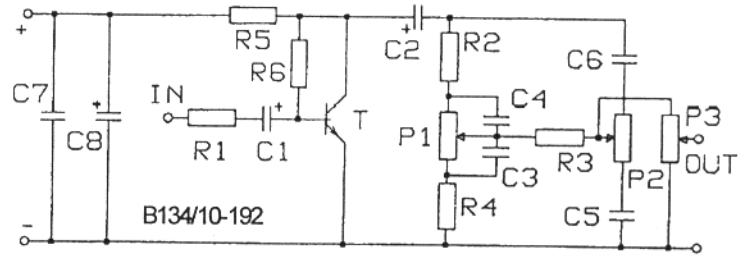
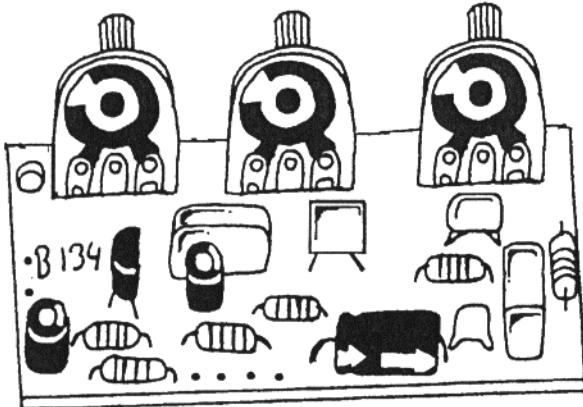
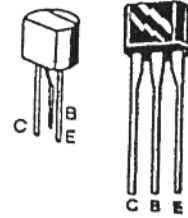
Este amplificador final. Tem controlos separados de TREBLE, BASS e de VOLUME. Tensão de funcionamento: 9 a 18 Volts regulador de som mono deve de ser sobreposto ao.

Placa estanhada!

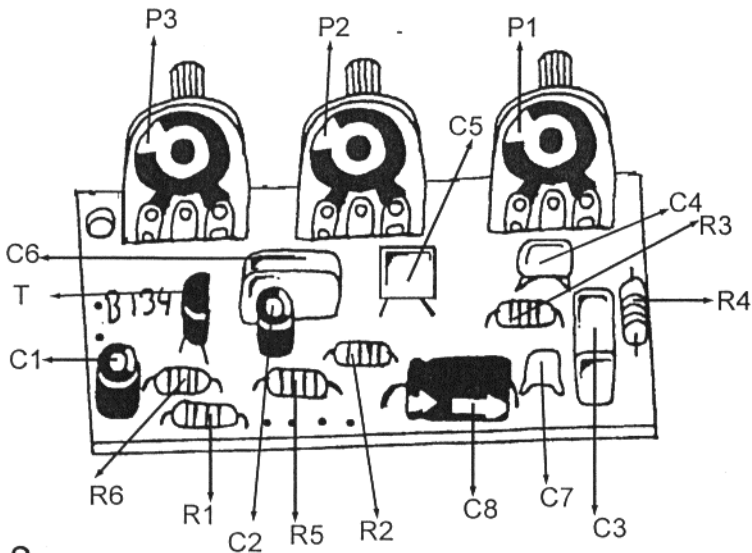
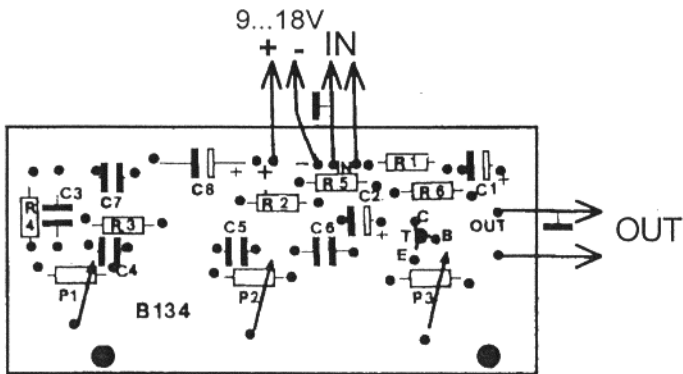
deutsch / español / français / english /  
nederlands / português / suomi / greek



Caixa adequado:  
Kemo G010



6 **Kemo Germany # 10-192**



D / Die drei Potentiometer werden direkt auf die Platine gelötet. Um Brummeinstreuungen zu vermeiden, müssen die Anschlußkabel zur Signalquelle (z.B. Plattenspieler) und zum Endverstärker mit abgeschirmten Kabeln verlegt werden. Dabei muß die Abschirmung an den Anschluß mit dem Minuszeichen "-" gelegt werden. Es ist auch empfehlenswert, die Platine in ein abgeschirmtes Gehäuse (Metallgehäuse) zu bauen. Dabei muß das Gehäuse mit Minus "-" verbunden werden.

E / Los tres potenciómetros se soldan directamente sobre la placa de circuito. Para evitar interferencias de zumbido, los alambres de conexión a la fuente de señal (p. ej. tocadiscos) y al amplificador final se deben colocar por cables apantallados. El apantallamiento se debe poner a la conexión con el signo menos "-". Es también posible de instalar la placa de circuito en una caja apantallada. Pues la caja tiene que conectarse con menos "-".

(E)
**Nr. B 134**
(E)

### Regulador de sonido mono

Regulación separada de altura, profundidad y intensidad de sonido.

Este regulador de sonido mono se pone delante del mono-amplificador final. La altura, la profundidad y la intensidad de sonido se pueden ajustar individualmente. Tensión de servicio: 9...18 Volt.

**¡Placa estañada!**

B134

4024028011349

deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugûês / suomi / greek

**Caja pertinente:**  
Kemo G010

**Kemo Germany # 10-192**

5

(GR)
**Nr. B 134**
(GR)

### ΗΧΟΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΜΟΝΟ

Χρησιμοποιείται για ξεχωριστές ρυθμίσεις των υψηλών και χαμηλών τόνων. Τάση λειτουργίας 9...18 V. Καταναλώση περίπου 3 mA. Ρύθμιση περίπου 15 db.

**Tin-plated board!**

B134

4024028011349

deutsch / español / français / english /  
nederlands / portugûês / suomi / greek

**Fitting case:**  
Kemo G010

**Kemo Germany # 10-192**

7